

阿尔巴尼亚工会 第四次代表大会 主要文件



工人出版社

03528

阿尔巴尼亞工会 第四次代表大会 主要文件

中華全國总工会國際聯絡部 譯

工 人 出 版 社

1956年·北京

阿尔巴尼亚工会
第四次代表大会主要文件
中華全國总工会國際聯絡部譯

*

工人出版社出版（北京西总布胡同三十号）
北京市書刊出版業營業許可証出字第〇〇九号
工人日报社印刷厂印刷 新華書店發行

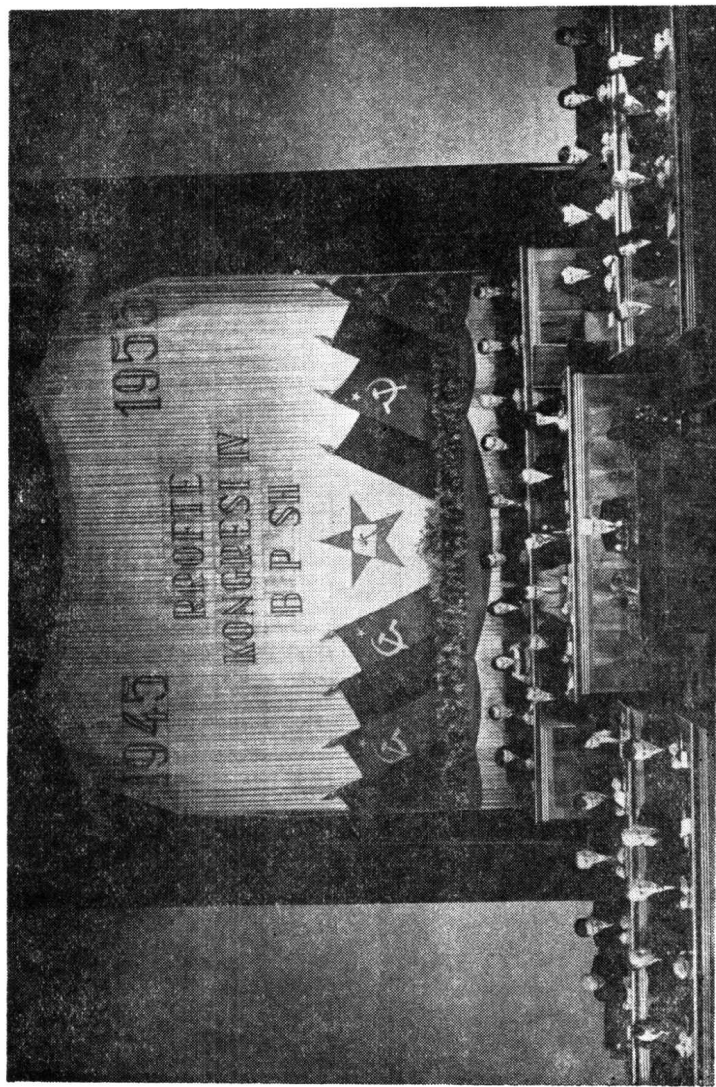
*

开本:787×1092 1/32
字数:53,000字 印張:2 9/16 印數:1—3,000
一九五六年四月北京第一版
一九五六年四月北京第一次印刷

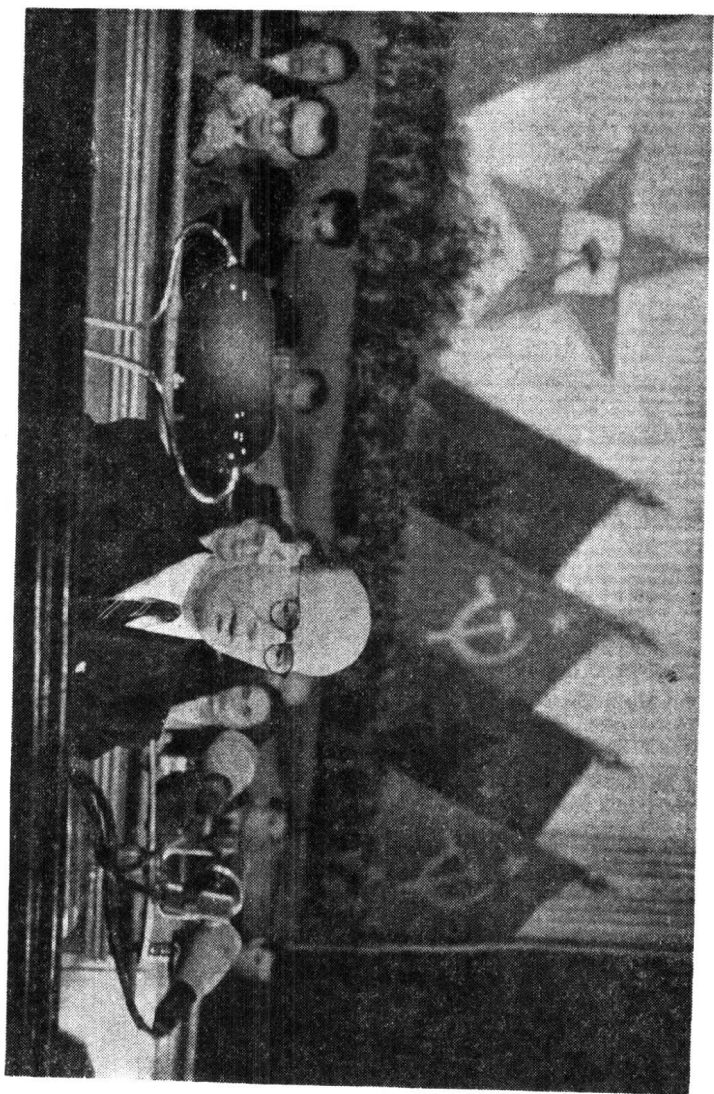
*

統一書号:3007·26

定价:(7)0.26元



党与政府领袖，外国兄弟工会代表团，先进工人和工会干部被选入
阿尔巴尼亚工会第四次代表大会主席团。



阿尔巴尼亚工会中央理事会主席皮·皮里斯特里同志关于
阿尔巴尼亚工会中央理事会的工作报告。

目 錄

皮·皮里斯特里同志向阿尔巴尼亞工会 第四次代表大会所作的阿尔巴尼亞 工会中央理事会的工作报告	1
阿尔巴尼亞工会第四次代表大会決議	29
阿尔巴尼亞工会章程	40
〔附〕阿尔巴尼亞工会中央理事会的几个決議	61
关于改变工会組織机构的決議	61
关于工会在擴大消费品生產及改善国营農場、机器拖 拉机站、采購業工作方面的任务的決議	67
关于阿尔巴尼亞工会中央理事会从苏联工会 第十一次代表大会工作中得出的結論以及关于 召开阿尔巴尼亞工会第四次代表大会的決議	76

皮·皮里斯特里同志向阿尔巴尼亞工会 第四次代表大会所作的阿尔巴尼亞 工会中央理事会的工作报告

親愛的同志們：

我們的第四次代表大会，是在对阿尔巴尼亞工会具有歷史意义的日子里召开的。一九四五年二月十一日，在阿尔巴尼亞共產党的倡議之下，工人和職員的代表在地拉那集会，决定成立了工会。在我國歷史上，工人和職員第一次能够實現他們的願望，成立了自己的組織。过去，人們甚至連想都不敢去想工会組織。索古政权和后来的法西斯占领者曾經以法律和恐怖來禁止建立工人階級組織的一切嘗試。

阿尔巴尼亞的工人階級虽然人数很少，但却站在民族解放斗争的最前列。人們在这个偉大的斗争中看到：工人階級和農民的社会解放利益和民族解放利益是結合在一起的。苏联的存在及其反法西斯战争，一九四一年十一月八日阿尔巴尼亞共產党的成立，以及在这个时代已不再可能發生資產階級民主革命这一事实，使阿尔巴尼亞人民爭取自由的斗争具有反封建和反帝国主义的性質。这个革命的結果是阿尔巴尼亞得到解放，是人民民主政权的成立；人民民主政权执行着無產階級專政的職責。解放后僅僅两个月就成立了工会，这是阿尔巴尼亞人民取得的許多勝利中的

一个勝利。

十年是一段短時間，但是工会为了我們祖國的進步和繁榮做了巨大的工作。正像在國家事務方面一樣，我們在工会工作方面也沒有經驗。但是，由于我們學習了苏联工会的寶貴經驗，从它們那里得到了多方面的幫助，我們前進了，我們獲得了成績。工会的力量首先在于劳动党的領導。在我國建設的各个階段中，工会都是党的路綫的忠实的執行者和可靠的支柱。工会在各方面所做的工作提高了自己的威信。目前絕大多數的工人和職員都是工会的會員。

在我國進行了巨大的改革。經過这十年的自由生活，阿尔巴尼亞的面貌有了根本的变化。从前，我們在工業方面只有几个簡陋的車間，而現在我們却有了年輕的現代化的工業，它是以苏联和人民民主國家供給的現代化机械裝备起來的。列举一些比較數字，就会使我們有个清楚的概念。与一九三八年相比較，一九五四年底工業總產量增加了十一點四倍。与一九三八年相比較，一九五四年底各種工業生產的增長情況如下：石油百分之四百一十九點二以上，煤百分之四千以上，鎳百分之一千三百六十七點三，服裝品百分之三千三百七十，食品百分之七百五十。

農業中也同樣取得了巨大的成就。播種面積較一九三八年增加了百分之七十。与一九三八年相比較，農業總產值增加了二十億里克以上。

工農業生產的增長使工人生活水平也提高了。在阿尔巴尼亞，“失業”現在只是在字典里才存在的字眼了。在不到四年的時間內，到一九五三年底，工人和職員比一九五〇年增長了百分之七十五。同時期內，工人的工資比一九四七年增長百分之三十五點五。如果將國家用來滿足職工的

文化和社会需要的大量經費也考慮在內，則实际工資提高得更多。一九五四年比一九五〇年國民收入增加了百分之五十。

总之，这一切輝煌成就証明，阿尔巴尼亞人民獲得了自由和独立，獲得了成为國家主人翁的人民所能得到的一切。我們所以得到这些成就，是因为我們有正确的、久經考驗的阿尔巴尼亞劳动党的領導。我們所以獲得这些成就，是因为我們在我國生活的各方面不断得到苏联的各种偉大的帮助，也得到兄弟人民民主國家的帮助。

阿尔巴尼亞人民是和平、民主、社会主义陣营的一員和堅持不懈的战士。我們的陣营日趋繁榮，我們各國人民的生活日益美好。苏联各族人民在共產党和苏联政府的領導下，正在勝利地建設着共產主义。中華人民共和國和各人民民主國家也正在學習苏联的榜样和經驗，並在苏联的帮助下建設着自己的新生活。我們的陣营奉行着和平与各國人民之間友好的政策。但是正在日益走向毀滅的帝国主义陣营却以战争为其出路。經濟危机的征象已在美國出現，而經濟危机日益削弱着腐朽的資本主义制度。美國和拴在它的战車上的那些國家正在准备用战争來爭奪世界霸权。最近，西方國家政府締結了巴黎协定。所有这些协定的目的都是为了准备战争。德國复仇主义者在重新武裝起來。德國國防軍也正在复活。

欧洲國家为保衛欧洲和平与安全而举行的莫斯科會議明确地指出了要走的道路。参加莫斯科會議的各國政府的宣言表明了欧洲人民的迫切要求。建立一切欧洲國家都能参加的欧洲集体安全体系是欧洲各國人民的願望。像北大西洋公約以及西欧联盟等等軍事集团是不符合人民的利益

的。毫無疑問，苏联和莫斯科會議的參加國决不願意讓自己在毫無防備的情況下遭到可能發生的侵略。一旦巴黎協定被批准和實施，“阿尔巴尼亞人民共和國決定与其他一切愛好和平的國家一道在組織軍隊及其司令部方面採取共同措施，並為保衛其人民的和平勞動，保證其國境和國土的不受侵犯，保證防止可能的侵略等目的，採取巩固防禦能力的必要措施”。

远东和平受到嚴重的威脅。美國占領了中華人民共和國的領土台灣和其他島嶼。最近，美國眾議院和參議院通過了一項決議，授權艾森豪威爾使用美國武裝力量去“保障和保衛台灣與澎湖列島”。這一決定說明美國採取了反對中國大陸的措施。近日來，美國的外交又在玩弄中華人民共和國和蔣介石之間實行“停火”的新花樣。這說明：對中華人民共和國的侵略是在不名譽的聯合國的旗子的掩蓋之下來進行的，正像在朝鮮一樣。台灣和澎湖列島問題是中國人民的內政問題，只有中國人民才有權利按照自己的意志來解決自己的內政。美國參議員和眾議員揮舞着武器，恐嚇中國。但他們如果認為中國人民是神經衰弱的話，那末他們就大錯而特錯了。解放了一江山島的中國人民決定解放台灣和其他被占領的島嶼。為了保障远东和平，中國人民一定要解放台灣，美國應結束對中國內政的干涉並將其軍隊撤出台灣和台灣海峽。這是中國六億人民的呼聲，它与和平人類以及阿尔巴尼亞人民的呼聲是聯結在一起的。美國侵略者應該退出中國領土，因為中國人民已經證明它有能力斬斷敢於破壞它的主權和領土完整的任何侵略者的魔掌。

歐洲以及全世界的人民喊出了反對準備戰爭的呼聲。

軍备的重担压在他們的肩上。伴随着备战而來的是用來对付工人运动的恐怖措施。在資本主义國家中，有人在动員一切力量來廢除僅存的少許工会自由。全世界工人階級認識到：只有團結起來，不断地加强他們的統一行動，他們才能保衛自己和战勝資本家的野蛮進攻。世界工联是忠实地保护工人階級利益的唯一國際組織。尽管黄色工会的反动头子實現了分裂的企圖，而世界工联却还是日益壯大和加强起來。

人类受到了原子战争的威脅，生命本身因此也受到了威脅。各國人民從來不允許这样做，他們將消滅那些患有原子战争狂的人。世界和平理事会执行局的宣言与告欧洲和全世界人民書是具有歷史意义的國際文件。各國人民一致支持这些决定，並日益坚强地起來反对原子战争。

阿尔巴尼亞人民一致拥护世界和平理事会执行局的号召。在我國各地已經开始了征集反对使用原子武器的簽名运动。在这次代表大会上，我們應該号召每个工人和職員積極参加这一运动。阿尔巴尼亞工会將为光荣地实现这一巨大的任务而斗争。如和平理事会执行局宣言中所說的，我們在这次代表大会上声明：“任何發動原子战争的政府將丧失它本國人民对它的信任，並將遭到全世界人民的譴責。我們要求銷毀在所有的國家內儲存的原子武器，並立即禁止其制造。”

一、阿尔巴尼亞工会为巩固國家經濟基礎、 为提高工農業生產而斗争

我們的第四次代表大会是根据阿尔巴尼亞劳动党中央委员会一九五三年十二月与一九五四年四月全体會議的指

示召开的。代表大会將总结过去一段时期的工作，並拟訂出新的任务，以擴大工会作用並改善其多方面的工作。今年工会負有完成和超額完成一九五五年計劃的重要任务，一九五五年是阿尔巴尼亞人民共和國第一个五年計劃的最后一年。

中央委员会全体會議的各項决定是工人階級和劳动羣众的工作綱領。它們的目的是通过增加工農業生產、提高劳动生產率、發掘經濟內部潜力等來巩固國家的經濟基礎和進一步提高人民的物質与文化水平。阿尔巴尼亞劳动党中央委员会全会決議号召我們不懈地進行工作，以便通过加速發展農業來消除工農業之間發展的不平衡、巩固作为我們人民民主國家的基礎的工人階級和劳动農民之間的联盟，並加强祖國的國防力量。

組織在工会中的我國工人階級，过去和現在一直站在为建設社会主义而斗争的最前列。他們被动员起來执行一九五三年十二月与一九五四年四月全會的決議。我們在一九五四年十二月二十九日慶祝我國解放十周年紀念。为了紀念这一个月子，在生產中开展了大規模的和空前的社会主义競賽。百分之八十五以上的工人訂立了个人与集体的保証条件。同时，突击手和斯达哈諾夫工作者的人数从一九五二年的二九，七七七人增为三二，三一三人，其中斯达哈諾夫工作者为七千四百二十二。这次社会主义競賽的高潮使許多企業提前完成了一九五四年計劃。“恩維爾·霍查”機器厂的全体工人在十一月二十六日就完成了一九五四年的計劃；巴篤斯的石油生產企業全体工人超額出產六千噸，以及其他許多工厂的成就，都是值得稱讚的。

劳动中的創举是我們工人階級为建設社会主义而表現

出革命热情、热忱与毅力的出色的特点。我國工人的許多宝贵的創举給國民經濟帶來了巨大益处。學習了高尔基市的“莫洛托夫”工厂的榜样之后，“恩維尔·霍查”机器厂的工人成了我國發掘企業內部潜力的新的运动的發起人。下列数字可以說明这个运动的成就：“恩維尔·霍查”工厂在十一月二十六日就完成了了一九五四年的計劃，劳动生產率增長了百分之十七，成本降低了百分之五点五。調整了冶煉部門；一座有五十四平方公尺爐底的平爐已投入生產，每煉一爐鋼的產量為一點二噸；人們還利用了四十二噸廢料；並使六部机器投入了生產，使其部分現代化了。這一工厂在一九五四年前九個月提出了六十六件革新和合理化建議，而從這一运动開始到年底為止，提出了一百零七件建議。这个工厂的情况說明了這一新运动的重要性。

發掘內部潜力的运动是一个羣众性的运动，它能發揮工人的一切創造才能与發掘企業的潜在力量。在一切經濟部門中都有着巨大的內部潜力。工会的任务是要在每一企業內推行这一运动，因为每一企業都有內部潜力。企業的內部潜力不僅僅在于廢料或可以使用的机器的利用。在有些企業中，人們也提出了這個問題：“我們到哪里去發現潜力呢？”充分利用劳动時間，开展羣众的創造性建議和社会主义競賽，將落後者提高到先進者的水平，增加產量，实行劳动的机械化与合理使用劳动力，这些都是巨大的內部潜力，利用了它們，就能推动生產發展。

工会在生產中的主要任务是領導並組織作为建設社会主义的共產主义方法的社会主义競賽。阿尔巴尼亞劳动党中央委員會政治局已經指出了工会在这方面的重大缺点，这就是在組織社会主义競賽中存在着形式主義和官僚主

义。我們知道社会主义競賽就是羣众在生產中的革命的自我批評与他們对劳动的新态度。組織劳动競賽，首先是对人的問題，是向每一个工人說明它的劳动对于社会的意义。但是經驗表明，許多工会組織却是形式主义地对待这一問題。

在社会主义競賽中有这样一些缺点，例如訂出了大批的競賽条件。这样常使注意力离开了主要問題。我們應該在競賽条件中將注意力放在一些主要問題上，例如提高劳动生產率、降低產品的成本、提高質量以及節約等等。

列寧說：“归根到底，劳动生產率是最重要的东西，是新社会制度借以取得勝利的最根本的东西。”因此提高劳动生產率对工会來說是一个首要的問題。由于新工業的建立、工人掌握了技術、生產过程的不断机械化、社会主义競賽的發展与采用了苏联工人的許多先進方法，工業中的劳动生產率增長了百分之十二，运输業中增長了百分之十三等等。許多企業在这方面得到了令人滿意的成就。摩巴利·特萊諾伐的煤礦在一九五四年劳动生產率提高了百分之二十四点四，罗比克銅礦——百分之三十七点七，蔡立克企業——百分之十五点九等等。其他一切企業都應該學習这些企業的榜样。当然，在生產成本提高或產品質量下降的情況下是談不到提高劳动生產率的。

生產成本高与出產質量低的產品，就意味着使國民經濟受損失並阻碍着人民生活水平的提高。出產質量低的產品，如一些農業工具，即意味着抑制農業的高漲，削弱工農联盟。毋庸多說，如果工会高談社会主义競賽，却看不見这些問題，这就說明它对社会主义競賽的重要性認識不足，它对競賽只有一个形式主义的概念，並以官僚主义的方法來

領導它。否則就無法解釋下面這一事實：雖然都拉斯的橡膠工業企業的領導者和工人每年都訂了保證條件來改進產品質量，但是這些保證條件都成了空文。

工人的保證條件任何時候都必須遵守實行。工人不履行其保證條件是無論如何都不能允許的。工人說的話是算數的。但是應幫助工人實現其保證條件。訂立保證條件不過是第一步。如果沒有履行保證條件，如果工人們不知道每天的成績，如果不將結果加以檢查，那末結果會是令人不滿意的。例如霍托里希特的鋸木廠工人制訂了保證條件並着手來履行它。但是工會委員會沒有幫助他們，沒有保證給他們創造必要的條件，結果保證條件沒有實現。哪里在對履行保證條件的監督上犯着錯誤，那里就不可避免地發生下列不良現象：以突击和運動方式來進行工作，過度劇烈地使用機器，加班，增加成本。工人有權要求建立實現保證條件所必不可缺少的條件，例如及時交付原材料與工具等等。在去年，斯庫台服裝工業企業由於缺乏棉紗生產接連停頓了幾天。企業領導人必須考慮到：勞動競賽並不是與他們無關的問題，也不只是工會的事情。錯誤的觀點會阻礙社會主義競賽的開展，妨礙計劃的實現。以涅弗路斯·赫馬里同志為首的石油企業工會委員會和以基索·卡薩比同志為經理的企業領導把社會主義競賽看成是大家共同的問題。他們組織了對保證條件的日常監督，公布競賽結果，出版公報，用直觀鼓動以及其他許多形式來推動社會主義競賽。這一企業不斷取得成就的原因首先就在於此。

社會主義競賽的一個基本原則就是組織先進者對落後者進行幫助，以便達到普遍的提高。我國人民有一句很好的格言：“一朵花成不了春天”。增加生產不能只靠先進者。

起决定性作用的是工人羣众。我國有些先進工人已經在做今后几年的工作了，他們走在時間的前面，如鑽探石油井的优秀工長彼得魯·奧尔达希（他已經在做一九五七年的工作），美馬利亞治煤礦的优秀礦工具里霍·西納尼，紡織工人薩非·阿魯希和阿弗洛雅蒂·巴斯柯，鍋爐工人黑拉丁·賈庫比，已在做一九五九年的工作的著名拖拉机手布多·伊苏非，等等。

大家知道：先進工人的工作成績並不僅是靠他們的體力而獲得的。我們已培养出了一批具有高度政治覺悟的新人——能深入鑽研本行業務、熟悉技術的秘密的熟練工人。我們也培养出了一批善于思想，富有創造性，不断为改進劳动組織、充分利用技術和采用先進操作方法而奋斗的人們。

同志們！請允許我以你們的名義向這些以及成千上万的其他許多先進積極分子，工人階級和全体人民的好兒女，致以热烈的敬禮。他們在为爭取美好將來、爭取人民的幸福和为我们親愛祖國的繁榮昌盛而斗争中表現了高度的英雄主义和自我牺牲精神。

工会的任务是总结先進工人的經驗，使每个工人都努力达到先進工人的水平。毫無疑問，工会組織在与經濟机关的合作之下已經为推廣苏联的經驗以及我國工人的其他先進方法做了巨大的工作。地拉那、科尔察、斯庫台等地的省工会理事会在这方面的的工作做得很好。

人們說得很对：关于推廣先進經驗說得非常多，做得却很少。潘圖·約瑟夫、阿貝丁·列斯科維庫等建築業先進工人們在建築工程中着手采用“二倍”、“三倍”操作法。下列数字雄辯地說明了這些方法的好处：以前每天砌牆二点二立方公尺的砌磚工阿貝丁·列斯科維庫，由于采用了这

一方法，每天砌牆五立方公尺至六立方公尺。著名的苏联砌磚工索洛維耶夫去年來到我國，將他的寶貴經驗傳授給我國工人。但是，用這些方法來進行工作的砌磚工还是不多。有關部門的領導人希納西·德拉哥蒂与基索·葛里奧瑞宜是了解這種情況的，但是他們却沒有想辦法。由哈桑·阿里曼科作主席的工業与建築業工會中央委員會也知道這種情況，但是也沒有採取措施；歸根到底，這就是同意這種限制羣眾創造性的官僚主義行為。

工會組織不應該忘記：社会主义競賽是沒有止境的。它們的任務並非發明某種競賽，因為競賽是新的勞動態度的工人羣眾運動。它們的任務是按照各個部門的任務，為全面展開競賽創造必要條件。只要我們在產業的基礎上組織与開展個人与個人之間、車間与車間之間和企業与企業之間的競賽，那末社会主义競賽就會發展，其成績也就會是很好。

自工會中央理事會与政府各部起的工會機關和國家經濟機關必須結束那種只研究在競賽中獲得良好成績的企業的結果的錯誤做法。應該習慣于同時採取具體措施幫助落后的企業、部門和工人去完成他們的定額与計劃。

同志們！正像我們前面所說的一樣，勞動生產率的增長对建設新生活有着決定意義。但是，勞動生產率的增長不是以工人的體力為基礎（這是不正當的，也是不可能的），而是以工人的技術与業務能力為基礎的。因此，技術和業務能力对于提高勞動生產率是必不可少的。我們工人已經證明他們是有能力的、通曉技術的。革新与合理化運動的發展是社会主义競賽的產物，是新的勞動態度的產物。在我國已經創造了開展這一運動的一切條件，因而革新者与